

## Comment le Chat et la Souris sont venus au monde Conte populaire du Vietnam Partie 1



Ngoc-hoang, l'empereur de Jade, le dieu suprême des cieux, vivait dans son royaume céleste où il possédait un palais magnifique. Dans le palais il y avait des greniers énormes, débordant de riz et autres denrées. Malheureusement, il y a des voleurs partout, pas seulement sur la Terre, et les voleurs célestes n'étaient pas moins avides et sans vergogne que ceux qui vivent ici avec nous. C'est pour cette raison que l'empereur essayait de trouver un garde pour surveiller ses réserves alimentaires. Il réfléchissait depuis longtemps à qui il pourrait confier une responsabilité si importante. C'est alors que le nom d'un moindre dieu, Thu-than lui vint à l'esprit. "Oui," se dit l'empereur, "Thu-than est le meilleur candidat pour ce travail."

Il ordonna immédiatement à son ambassadeur de convoquer Thu-than. Quand Thu-than arriva, l'empereur lui donna un gros trousseau de clés et lui dit: "A partir de maintenant, toi, dieu Thu, tu es le mandarin suprême de tous les gardes impériaux. Mes greniers contiennent suffisamment de grain pour tout le monde, et ils doivent le rester ainsi. Ferme-les tous à clé soigneusement et entoure-les de sentinelles de sorte que pas un seul grain de riz ne soit perdu. Sois sur tes gardes jour et nuit."

Bien que Thu-than n'ait pas été du tout enthousiaste de son nouveau poste, il s'inclina devant l'empereur. "Qu'il en soit fait selon vos désirs, Majesté."

Malheureusement, l'empereur avait eu tort de choisir Thu-than. Thu-than n'était pas du tout digne d'une telle responsabilité. Il manquait de tout sens de l'honneur et il était encore plus avide que les voleurs. Il ouvrit les greniers à la fois à ses amis et à ceux qu'il voulait comme nouveaux amis. Il vola du riz pour soudoyer ceux qui l'attrapaient, pour qu'ils gardent le silence. Il apporta du riz aux autres dieux pour les corrompre. Il s'aperçut aussi qu'il pouvait obtenir de l'or et des pierres précieuses en échange du riz, et il vola de plus en plus, afin de pouvoir devenir encore plus puissant et gagner de l'influence.

Alors, un pot ne peut retenir l'eau indéfiniment sans se casser. L'empereur de Jade finit par apprendre la conduite de Thu-than. Il entra dans une rage si horrible qu'il cassa trois vases précieux. Quand les gardes amenèrent Thu-than au trône impérial, l'empereur se mit à hurler: "Thu, dieu malhonnête! Tu as abusé de ma confiance de la manière la plus honteuse! Au lieu de garder et protéger mon bien, tu m'as volé pour acquérir des amis et des biens. Je ne te veux plus ici dans mon empire céleste. A partir de ce jour, tu vivras sur la Terre à jamais. Je te condamne, Thu, à devenir un tout petit animal. Tu auras le museau pointu, deux petits yeux noirs, le poil gris et une vilaine queue. Tu devras courir dans tous les sens, jour et nuit pour trouver à manger."

C'est ainsi que l'empereur de Jade créa la Souris.



## Comment le Chat et la Souris sont venus au monde Partie 2

Thu-than était changé en souris, mais il n'avait pas compris sa leçon. Bien qu'il ait été expulsé des cieux, et bien qu'il ait été transformé en un petit animal, il continua à voler. Son nouveau petit corps lui permettait de passer dans les fissures les plus étroites et dans les plus petits trous. Il pouvait entrer dans n'importe quelle maison, dans n'importe quel grenier. Il mangeait tout ce qu'il pouvait se mettre sous la dent. Bien qu'il préfère toujours le riz, cela ne lui suffisait pas. Il devint si avide qu'il grignotait les vêtements des gens, les livres, les nattes et les chapeaux de paille, les outils en bois, les sols, les murs – tout ce qu'il trouvait.

Il ne fallut pas longtemps pour que les gens comprennent qu'ils avaient un nouvel ennemi parmi eux. L'astucieuse petite bête était à peine visible, mais la destruction qu'elle laissait derrière elle était réelle: il y avait de moins en moins de nourriture pour les gens. L'animal au poil gris était impitoyable. Les gens devinrent bientôt si affamés et désespérés qu'ils allèrent voir Tho-cong, le dieu de la cuisine, pour se plaindre et l'implorer de son aide. "Nous allons mourir," gémissaient les gens. "Bientôt il n'y aura plus rien que les souris." Tho-cong réfléchit à la question pendant un moment. Puis il dit: "Bon, je vais aller voir l'empereur de Jade le jour du festival du Tet, pour lui faire un compte-rendu de nos dires. Je lui parlerai de vos problèmes et je lui demanderai de rappeler Thu-than à l'empire céleste.

Tho-cong s'agenouilla devant l'empereur dans le palais impérial, les yeux respectueusement baissés. Il présenta son rapport, et plaida pour le retour de Thu-than. L'empereur secoua la tête. "Quoi, faire revenir ce voleur dans mon empire? Et le laisser m'appauvrir par la même occasion? Non et non, je ne veux même pas penser qu'il puisse m'approcher."

Mais le dieu de la cuisine persista. "Ayez du coeur, seigneur céleste, vos greniers ont toujours été infiniment pleins et ils le sont toujours. Mais l'homme? Il est pauvre. Il est debout du matin au soir, travaillant dur malgré la chaleur du soleil, malgré le froid de la pluie, peinant dans les champs pour se nourrir et faire vivre ses enfants. Si vous laissez Thu-than sur la Terre, mon seigneur, le jour viendra où il y aura tant de souris qu'il n'y aura plus un seul grain de riz pour l'homme. Où l'homme ira-t-il chercher sa subsistance? Les gens mourront et toute la Terre sera dévastée et déserte."

Ngoc-hoang fronça les sourcils et réfléchit un moment. "Tu as raison, Tho-cong. Les souris doivent arrêter de piller les greniers de l'homme, mais je ne veux pas non plus de Thu-than ici. Peut-être que j'ai trouvé la solution. Tout le monde connaît la haine profonde qui existe depuis toujours entre Thu-than et Meo-than. J'enverrai Meo-than sur la Terre aussi. Je l'y enverrai combattre Thu-than partout où il le verra. Je donnerai à Meo-than toutes les armes dont il a besoin. Je lui donnerai un corps rapide et des muscles forts pour attraper Thu-than facilement. Je lui donnerai des griffes puissantes pour agripper Thu-than. Je lui donnerai la vue perçante pour pouvoir voir Thu-than dans la plus noire des nuits. Et je lui donnerai des dents acérées pour pouvoir manger toutes les souris qu'il attrape.

Et c'est ainsi que l'empereur de Jade créa le Chat.



Nom \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Comment est-ce que le Chat et la Souris sont venus au monde:**

**Définitions**

Expliquez brièvement les mots suivants dans le contexte de l'histoire.

1. Grenier \_\_\_\_\_
2. Mandarin \_\_\_\_\_
3. Poste \_\_\_\_\_
4. Soudoyer \_\_\_\_\_
5. Condamner \_\_\_\_\_
6. Expulsé \_\_\_\_\_
7. Astucieuse \_\_\_\_\_
8. Baissé \_\_\_\_\_

**Réponses brèves**

Répondez aux questions suivantes en une ou deux phrases .

1. A l'aide du contexte, d'après vous, que veut-dire l'expression "Un pot ne peut retenir l'eau indéfiniment sans se casser"?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. D'après vous, que veut dire l'expression dans l'histoire " Ngoc-hoan fronça es sourcils"? Imaginez la scène.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Pourquoi pensez-vous que des histoires de création comme celle-ci existent dans d'autres cultures?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Nom \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Réponses aux questions sur “Comment la Souris et le Chat sont venus au Monde”**

**Définitions:**

1. Grenier: Endroit où on entrepose le grain
2. Mandarin: fonctionnaire asiatique
3. Poste: travail, emploi
4. Soudoyer: donner de l'argent ou des cadeaux en échange d'un service
5. Condamner: prononcer un jugement contre un inculpé
6. Expulser: faire sortir, renvoyer
7. Astucieuse: rusée et intelligente
8. Baissé: regardant vers le sol

**Réponses brèves/ travail de réflexion:**

1. l'idée de l'élève, quelque chose comme “A la fin, si quelque chose continue sans s'arrêter, ça ne marchera plus” ou “On s'en apercevra.”
2. l'idée de l'élève, quelque chose comme “Son front s'est ridé pour réfléchir profondément.”
3. l'idée de l'élève, quelque chose comme “Les gens ont besoin d'expliquer l'origine des animaux.”